



FEPC prints testimonies on job bias

A collection of testimonies on job discrimination against the Chinese, given on December 10, 1970, before the California Fair Employment Practices Commission (FEPC) was published last week by the FEPC, according to Lambert Choy and L. Ling-chi Wang, co-chairmen of the Chinese for Affirmative Action (CAA), a job-advocate group that organized the hearing.

The collection, the first of its kind to be published by the State agency, consists of some thirty testimonies by members of the Chinese community, publicly elected officials and administrators of civil rights legislations. "Discriminatory practices against the Chinese in the US have long been known but have never been documented in such a fashion," said the co-chairmen.

The publication was recommended to Paul Meaney, state chief of the FEPC, by CAA representatives, following the public hearing.

The CAA co-chairmen also reported that the six recommendations to the Commission for action during the two-and-a-half-hour hearing and other recommendations added subsequently are being implemented one by one. "We have been meeting with officials of the FEPC once every two weeks since the hearing," said the co-chairmen, "but progress has been slow in coming."

Among the recommendations are: FEPC should hire bilingual staff, print its brochures in Chinese, review construction industry, investigate the hiring practice of the Mayor's office, sensitize its staff to the needs of the Chinese, etc. Anyone interested in getting copies of the publication should write to John Thompson, FEPC, State Building, 455 Golden Gate Avenue, San Francisco, California.

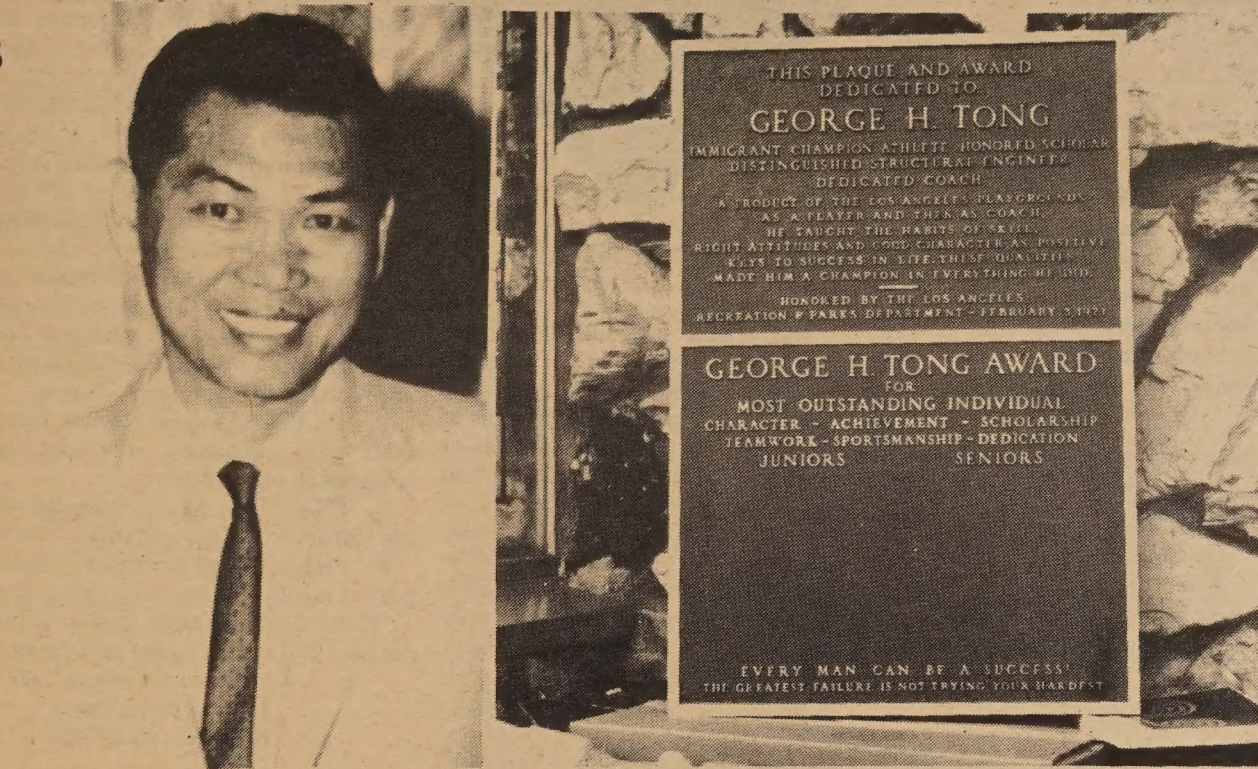
CAA also announced that it will intensify its campaign this summer for better job opportunity for the Chinese in the San Francisco Bay Area. The organization was founded more than a year ago to fight for equal employment opportunity for the Chinese.

GUAM IS GREAT FOR PACIFIC INVESTMENT

HONOLULU—"Guam is the hottest investment possibility in the Western Pacific from a tourism standpoint," Stuart Ho, vice president of Capitol Investment of Hawaii, told a recent seminar at Holiday Inn Hotel.

He said Guam's prospects are suggested by the expectation that 22 per cent of the families on Guam will receive more than \$10,000 income after taxes this year.

"Guam is a real bargain for the Japanese," Ho said. "It is only three hours away and costs only about \$150 round trip for air fare."



The late George H. Tong and Los Angeles Recreation and Parks Department memorial plaque honoring him.

L.A. park-rec department honors George H. Tong

LOS ANGELES—George H. Tong was accorded an exceptional honor by the Board of Commissioners of the Los Angeles City Recreation and Parks Department with the establishment of annual awards in his name, and the dedication of a plaque which will honor Mr. Tong and the outstanding teenagers at Alpine Recreation Center. This is the first time that an individual has been so honored.

It is believed that approval was based on Mr. Tong's historical association with the establishment of the first Chinese playground, Apablassa; the fact that, because of his background, he was a person to whom the youths at the playground could closely relate and could therefore be an example and an inspiration; and his new approaches to the development and encouragement of all youths.

Formal dedication ceremonies were conducted on April 30th with the Chief of Special Services, Americ Hadley, as master of ceremonies. A special commendation from the Mayor of Los Angeles, the Honorable Samuel Yorty, was presented by his Administrative Assistant, Yet Lock, to Mrs. Tong.

ACHIEVEMENTS

It noted Mr. Tong's achievements as an outstanding American citizen, a scholar, champion athlete, outstanding structural engineer, and community leader, and thanked Mrs. Tong for her contribution to programs at Alpine Center.

Phillip Fong, the Outstanding Senior, and Ramon Lam, Outstanding Junior, were awarded impressive trophies and climbed a ladder to place their names permanently on the plaque to go down in the history of Alpine Center. Mrs. Tong presented them with personalized reference books to serve as constant reminders that greatest success in life comes from a combination of character and learning.

Mr. Tong, who passed on in February, 1968, was well known to many in the Chinese communities of San Francisco and Los Angeles as Captain of the remarkable Loma basketball team and an outstanding tennis player. In the American community, he was hailed as the greatest Chinese basketball player ever developed in the southland, played on the AAU Southern California Championship Teams in 1940 and 1945, and played in the National AAU Championships in Denver. He graduated from the University of Southern California in Civil Engineering in 1936 and was second in his class. He became the first Chinese and the 692nd Registered Structural Engineer in the State of California, and specialized in the design of large public buildings—the best known of which are the Los Angeles Memorial Sports Arena, the CBS Television City in Hollywood, the \$14,000,000 Los Angeles County Hospital, and buildings on the campuses of USC, UCLA, Stanford, Cal Poly, Claremont Colleges, and UC Riverside.

COACH

He took part in Cub Scouting and also coached many teams in baseball and basketball. The ideas he developed were first formalized by the Titan Sports Organization, when it established an award in his memory, and it was from this award that the Playground Department officially learned of Mr. Tong's passing and of his ideas for encouraging youth.

Another memorial, the George H. Tong Civil Engineering Students Loan Fund, was established at the University of Southern California by his friends and associates in 1968. It is an official fund of the University and is listed in its catalogues.

The plaque, which is mounted high on the wall in the Alpine Gymnasium, reads: "This Plaque

and Award Dedicated to George H. Tong—Immigrant—Champion Athlete—Honored Scholar—Distinguished Structural Engineer—Dedicated Coach. A Product of the Los Angeles Playgrounds. As a player and then as coach, he taught the habits of skill, right attitudes, and good character as positive keys to success in life. These qualities made him a champion in everything he did. Honored by the Los Angeles Recreation and Parks Department—February 3, 1971."

The major portion of the plaque is devoted to space for the "George H. Tong Award for Most Outstanding Individual for Character—Achievement—Scholarship—Teamwork—Sportsmanship—Dedication." Nameplates bearing the names of the winning Junior and Senior will be added each year. Boldly across the bottom are the words: "Every Man Can Be A Success! The Greatest Failure Is Not Trying Your Hardest."

The Tong family consists of Roland, a 1970 graduate of the University of Southern California in Civil Engineering; Vicki, a senior at UCLA who was selected a member of Mortar Board, highest women's honorary; and Bruce, who will graduate from Junior High this year.

BERKELEY SEEKS A-A STUDIES COORDINATOR

BERKELEY—Application for a Berkeley Unified School District position of Coordinator of Asian American Studies (pre-school through adult education) must be made by June 18, according to the school personnel office, 1414 Walnut St. (644-6153).

Appointment is effective July 1, 1971; the salary commensurate with education and experience. Background in teaching, Asian American history and demonstrated leadership in Asian community groups is desirable.

ACLU on ethnic slur ban

WASHINGTON—The American Civil Liberties Union said the goal of removing ethnic slur from television screens and movies may be laudable but the method proposed to do it is unconstitutional.

Rep. John M. Murphy (D-New York) is sponsor of a resolution to express the sense of Congress that producers and distributors should stop presenting films and programs which defame, stereotype, ridicule, demean or degrade ethnic, racial or religious groups.

"That's fine," said Hope Eastman, acting director of the ACLU, but passage of Murphy's resolution "would violate the First Amendment's guarantee of freedom of speech."

Murphy, and other minority-group spokesmen who testified before a House subcommittee on communications, said the problem is that the images projected on TV and in the movies offer no diversity of views on minorities.

"Organized crime is not the sole domain of Italians; all drug pushers are not Negro or Spanish Americans, all fat cops stealing apples are not Irish and all Orientals are not conniving murderous sneaks," Murphy said.

Two guilty in girl's drug death

Two young men were convicted last week of involuntary manslaughter arising from the heroin death last year of a 17-year-old girl.

James Wong, 22, and Kent Louie, 23, were also convicted of a misdemeanor contributing charge by a jury of nine men and three women who deliberated three hours in the court of Superior Judge Joseph Karesh.

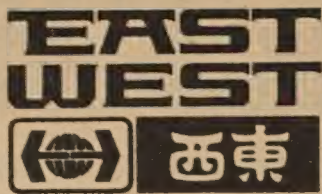
Wong, of 615 Broadway, and Louie, of 1455 Mason St., were arrested last June after the body of Virginia de Barill was found stuffed in a closet of a hotel at 1095 Mission St.

Another 17-year-old girl, who later could not be located to testify, was found drugged and unconscious on the bed.

The de Barill girl, due to graduate from Galileo High School the same week she died, had needle marks and abscesses on her arms.

At the time of his arrest, Wong said the two girls and the two young men had been living in the hotel room for a week. Judge Karesh set June 3 for sentencing. Involuntary manslaughter carries a penalty of 1 to 15 years.

Send Us Clippings from
Your Hometown Papers



MAY 26, 1971 - VOLUME 5, NUMBER 21

EAST/WEST, THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL, is published every Wednesday by EAST/WEST Publishing Company, 758 Commercial Street, San Francisco, California 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in the United States of America.

Second Class Postage Paid at San Francisco, California

Publisher-Editor: Gordon Lew Manager: Byron Mok

Editorial Board: C. Chen, Norma Jin, Kenneth Joe, Walter Leong, Helene Lew, Gimmy Park Li, Tom Morin, Gail Roberts, Charles Roberts, Richard Springer, Ling-chi Wang, Ken Wong, Judy Yung.

Midwest Branch Staff: Dave Moy, John Lee, Gary Wing.

Circulation: Dorothy Lew

EDITORIAL

WAR NO MORE

On this eve of Memorial Day, thoughts keep rumbling through our mind. A cemetery and rows of wooden markers, the echoes of a Gettysburg Address, the volley fired by honor guards, the sound of taps as the flag is lowered to half mast.

The scream of pain when napalm touches skin, the eerie silence of scorched earth once a lush green now black ashes, the smell of death piled in a heap like compost, bodies of women, children and old people lying in a ditch.

The mother, the widow, the legless, eyeless, the mindless in a psycho ward. The young men trained to kill "gooks". These are the victims of war. They cry, "War no more."

Therefore, make a stand. There is no other way out.

IN MEMORIAM

The Chinese community lost one of its best leaders and friends last Friday when Wilfred Dick Ho, manager of the Chinatown-North Beach Human Resources Development Center (HRD), state employment agency, died of cancer. He was 38, survived by his wife and three daughters aged 3, 5, and 7.

His absence undoubtedly will be felt. As the manager of the Chinatown/North Beach HRD office, he understood well what the problems of employment were for the Chinese and he went out of his way to see to it that his office and all manpower training programs in Chinatown better met the needs of the Chinese community. His untiring concern for the language need of the Chinese immigrants and the need for HRD staff to develop jobs and training programs relevant to the Chinese community were unparalleled. In his opinion, the local HRD office had to serve the community and be responsible to the community. His presence at the Chinatown office and his persistent drive to serve community needs indeed made a tremendous difference in our community.

He was a man of strong conviction and of action. His contribution will be remembered and his absence felt. Let us hope that all of us can follow in his footsteps and carry out the high ideals he set forth for us.

PROF. S. H. CHEN HEART VICTIM

BERKELEY — Prof. Shih Hsiang Chen, University of California at Berkeley professor of comparative literature, died of a heart attack last Sunday. He was 59.

Born in Hopei, China in 1912, Prof. Chen has taught at Columbia and Harvard before settling at UC Berkeley in 1945.

At the Berkeley campus he taught and wrote a number of books in verse and prose. He trained a number of outstanding Sinologists.

Funeral services will be held Thursday at Sunsetview Mortuary, 101 Colusa Avenue, El Cerrito at 7 p.m.m.

A memorial fund is being arranged by his friends

Letters
to the
Editor

VITAMIN C CONTROVERSY

Dear Editor:

The article written by Helene Lew on vitamin C (5-12-71) needs clarification on behalf of persons who may be against the theories of Dr. Linus Pauling. The amount of vitamin C absorbed by the human body should not be a reflection of the amounts of vitamin C actually used by the body. There could be 100% absorption, but 0% utilization by the body. Absorption only means drugs or substances have passed through tissues or membrane (e.g., the stomach, intestine, blood vessels, etc.) into the blood streams. If the substances absorbed are essential for the homostasis of the body it is utilized and its metabolite is then excreted via the urine, feces, or other routes of excretion. If the substances absorbed are not utilized, it is excreted as its original form and not its metabolite.

Vitamin C itself does not really prevent colds; it is only one of a number of catalysts used by the body in times of stress to convert stored energy into useful energy to combat the stress which is causing the imbalance. Elaboration into the Krebs cycle is too lengthy and unnecessary.

Sincerely,

Dr. Norman D. Gong

ABSURDITY

Dear Editor:

I have written a letter and made a trivial contribution to Mr. Tsoi's defense fund. While I was at Stanford University, Mr. Ta Yu Tseng showed me a copy of East/West (April 21) which told of that outrage in Houston in which Tsoi was charged with rape.

I opened the trunk of my car, and found a new paper bag large enough to fit over my head. Also found, on front seat, one pair of gloves.

"If the Stanford campus police search the car," I told him, "we may both be arrested for raping coeds."

He said, "Only one bag, one pair of gloves. How can he arrest us both?" I said, "As suspected accomplices, we could each take his turn wearing paper bag and Stirling Moss style gloves. Require only one coed—you first, Elder Brother."

The whole story was so sickening that we had to take refuge in absurdity!

E. Hoffman Price
Redwood City

ESTABLISH RELATIONS

PARIS—China and San Marino have decided to establish official relations at the consular level. A protocol was signed by Federico Bigi, secretary of state for foreign affairs of the Republic of San Marino, and Huang Chen, ambassador of China to France, on May 6.

AN OPEN LETTER TO DR. WILSON RILES, STATE SUPERINTENDENT OF SCHOOLS

Dear Dr. Riles:

We, the parents, students, and teachers who have been working towards the creation of quality education in public school system meeting in Berkeley, May 22, to discuss our mutual concerns. We believe it is essential for all California public school students to be aware of the roles and cultures of all groups that make up our country. We are concerned about the lack of Asian-American studies and Asian-American representation on the various levels of teaching, policymaking and administration in the California public school systems.

We support your position of community commitment to education and we are therefore responding with these requests.

A. THAT, Every phase of the curriculum should reflect the various cultures and members of our pluralistic society.

B. THAT, We want to see adequate representation of Asian-Americans, and other minorities, on the State Board of Education, Personnel Review Boards; State Accreditation Committees; Textbook Review and Curriculum Advisory Boards.

C. THAT, In Service Training Programs emphasize sensitivity and appreciation of minority cultures.

D. THAT, Personnel Review Boards look for those new teachers and staff who, regardless of racial background, reflect this sensitivity towards all our children.

E. THAT, The Asian-American experience be integrated into California history at all levels at which it currently is taught.

F. THAT, At the secondary school levels that Asian culture be made part of all courses covering world literature and civilization.

We are ready to assist you in implementing these goals in any fashion we can. Our coordinating address is:

c/o Asian-American Task Force
1720 Oregon Street
Berkeley, Ca 94703

CHANGE GRANT AVE.?

Dear Editor:

Grant Ave. is the mythological Main Street of our community. It is thought by the visiting tourists of Chinatown to be a street of glimmering neon lights and mysterious shops. But it is the street of everyday livelihood to the citizens of Chinatown.

The name of Grant Avenue does not in any manner represent the Chinese people. We would like people's opinion as to whether the name of Grant Avenue should be changed to one more representative of our people.

We feel the name of Dr. Sun Yat-sen would be an appropriate name in place of Grant Avenue. Dr. Sun Yat-sen is and always will be in the hearts of the Chinese people. He is known as the "Chinese George Washington."

If you desire to have Grant Avenue changed to another name, how do you feel about the memory of Dr. Sun Yat-sen Avenue? In the process of changing the name, we need your support. We cannot in any manner effect this change without the support of the community.

Jocelyn Wong
Winchell Quan
City College
of San Francisco

YW'S ACTION NETWORK THEATER ORGANIZED

Expression of concern about social issues through theater media is the purpose of a new theater group being formed by the YWCA's Action Network at 620 Sutter.

Actors, musicians, set and costume designers, and writers are asked to contact Antonia Dolar at 775-6500.

ASIANS MARCH IN ILLINOIS PEACE RALLY

CHAMPAIGN, Ill.—Twenty-five Asian Americans at the University of Illinois led the local anti-war march of over 1,000 on May 5. This was the first time that Asians here have protested against the war as a group. Two Asians also spoke at the rally following the march.

YWCA ASIAN WOMEN CONSULTATION SIT

Sixty Asian women from YWCA in the United States will meet in Honolulu May 27-30 for a consultation of Asian-American women.

The YWCA will bring together Asian-American (Japanese Chinese, Koreans and Filipinos) women from each geographic region of the mainland and Hawaii, different ages and backgrounds, experiences, including high school, college and university students to discuss the Asian-American in today's society.

The purpose of this consultation is to:

1. heighten the Asian women's ethnic awareness and identity,
2. identify needs, concerns and issues in Asian communities,
3. develop specific courses of action, and
4. develop directions for the

National YWCA, in its role as agent for social change.

This is one of several consultations being conducted by the white members of the YWCA hopes of finding ways to implement their 1970-73 Imperative: the elimination of racism wherever it exists, and by any means necessary. Other YWCA consultations are being planned by clerics, blacks, Puerto Ricans and Native Americans.

VFW, CATHAY POST IN JOINT MEMORIAL SERVICE

Chinatown Post No. 46, Veterans of Foreign Wars, and Cathay Post No. 384, American Legion will jointly conduct the 2nd Annual War Memorial Day Service Sunday, May 30, at 2 p.m. at Mary's Square, California Street near Grant Avenue.

This event is held in honor of Chinese-Americans who served, fought and died for American cause. Dignitaries from the Chinese community and high-ranking officers of the veterans' organization will be present.

Fred C. Woo is general chairman of the joint committee.



the



CHI-am corner

By Jade Fong

"CHINAMAN" IS STILL WITH US...and appearing in *Life* magazine. In a book review on Thomas Tryon's *The Other* in the May '71 issue appears the following paragraph:

The Other is not a very long book, but it contains enough menace to chill the hottest hammock afternoon, and along the rows in such ghoulish niceties as a rat burial, an unattached baby embalmed in homemade wine, a boy impaled on a fork, a carnival complete with hermaphrodite, five-legged pig appearing Chinaman, and by my count, at least six violent

...could think a national magazine like *Life* should know better to print that. Mr. Robert Phelps, the reviewer, and the editors owe us an apology. If you feel insulted, get off your high and write for once! I'll even give you the address:

Ralph Graves, Managing Editor

LIFE

Time & Life Bldg.

Rockefeller Center

New York, N.Y. 10020

DOES PERSONAL FREEDOM STOP TO MAKE ROOM FOR CONSIDERATION FOR OTHERS? was the question I ended with weeks ago. No takers as of now. But then, I didn't expect anyone. Who wants to stick their neck out on such a broad question? I thought the question was politically oriented," said one friend who hates politics. "My Civics teacher once remarked that Americanism allows one to swing your fists as long as it stops short of hitting neighbor's nose. Was that the kind of personal freedom you were talking to?"

Yes and no. What I was referring to was the personal freedom to do what you want when you want, which is okay, as long as nobody is hurt. "Hurt" doesn't just imply physical injury or the infringement of someone else's rights. It also implies human feelings.

There are two extremes of practicing personal freedom. One is to be a "man" to do everything you please, within reason, to give up what you want to do in order to be considerate of others, which may mean lowering your radio down because the upstairs people go to bed or it may mean giving up your plans to move out because your old landlord would never understand such a move. The other extreme is to think of yourself first, to do what you want without caring what others think, to be like the flower children.

In the case of Chinese-Americans, this question comes up again and as we go through decisions in life. For example, should we give our desires to adopt certain American ways and attitudes or act in our own way in order to please our parents? Where's the compromise point when you begin doing what you want too, and not about what Mom would think or what Mr. Lee or Mrs. Chan would say to Mom about your peculiar behaviors?

This weekend, I gave the question of the extent of personal freedom a thought and discussed it with some of my Chinese-American friends, all of whom are second generation Chinese who share the same ups and downs as I do about Chinese parents vs. American culture..

Here's my friend, Ping. "Depending on each individual's temperament, one stops being considerate of others when he reaches his capacity of acceptance and can no longer take any more pressure. The reason why hippies are such rebels against the establishment is that they are fed up with its constant demand for respect. The Chinese mentality is the same as the average WASP's except that the inherent feeling is stronger in the latter because it is drummed in earlier in the establishment. Do what you want to do as long as your personal gain is not made at the expense of others."

Then there is my submissive friend, Lynn, who does all she can to please her parents. "Why not? They only have so many more years to live. Why not make them happy? So I have to sacrifice a little.

Worth it. I'll just feel that much more guilty if I don't do it. I don't compromise. I do what they ask whenever I can. Then when they tell me to say "no" to things other times, I don't feel so bad. Look, I'm not educated. They can't see how we feel or why we want to do things another way, but I can understand that they are the way they are and will never change. Why beat my head against a brick wall? You can bet when I have kids, I'll give them more rein to do the way they want. But in the meantime, whenever I can, I'm going to sacrifice some of my happiness in order to make someone happy. Perhaps, they in turn will do the same for another and so on."

Do you have some reactions. Somewhere there must be a compromise between personal freedom and consideration for others. Perhaps the intersection is in Utopia...or within yourself.

Crashes shut N.B. tunnel

All traffic through the Broadway Tunnel was halted for almost an hour and a half last Thursday night following a chain reaction collision.

No one was seriously injured in the accident which totally blocked entrance to the tunnel on its eastern side from 7:20 p.m. to 9 p.m.

Officer Ed Pyral said the initial collision occurred in the eastbound lane some 640 feet from the exit.

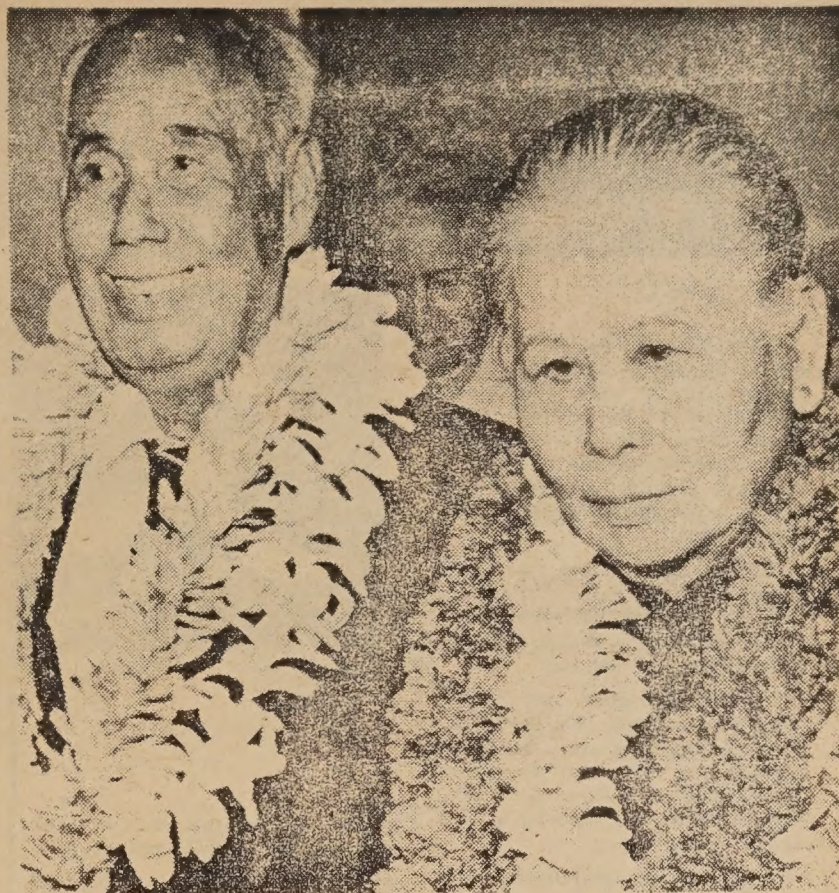
A car driven by Norton R. Strider, 21, 803½ Wisconsin St., rear ended another car operated by Walter S. Tom, 29, 1926 19th Ave.

Tom's car came out of the tunnel, hopped over the center divider, and hit a car in the westbound lane just in front of the tunnel's entrance.

The westbound car was driven by Maxwell E. Hall, 41, 440 Davis Court.

Strider's car was the last vehicle to come out of the tunnel.

His car sped down the center divider just outside the tunnel, knifed through a stoplight pole, and slid to a halt about 100 feet from Stockton Street.



Mr. and Mrs. Wah Chong Lee.—Photo by Dick Schmidt.

49 years separation ends for Chinese pair

(The following article was written by Lyle Nelson for the Honolulu Star-Bulletin.)

By LYLE NELSON

HONOLULU—Mrs. Tim Dai Lee walked toward her husband, Wah Chong Lee, without the slightest sign of emotion.

They had not seen one another in 49 years.

Lee, 73, was excited, his eyes red and wide, tears streaming down.

His wife, 68, accepted the red carnation lei he put over her head.

He touched her on the elbow.

She stood immobile, impassive. Neither said a word.

That was it, a first meeting in 49 years of a woman from Hong Kong and a Kalihi man who now met like strangers in Paradise.

There was no kiss, no hug, and for Mrs. Lee not even a tear.

She appeared in shock.

The busy US Customs area at Honolulu Airport is not conducive to emotional scenes.

Earlier, when she had been cleared through most of the customs routine, she sat in a chair about 25 yards from where Lee stood.

Some of her papers needed stamping and she had to wait a minute.

She peered across the big room, across the busy comings and goings of travelers clearing customs, across 49 years.

And then she slowly walked toward him, dressed in the dark blue clothing often worn by elderly Chinese ladies.

Waiting at the reunion scene were officials, his friends, reporters, cameramen, TV lights. Too much.

Maybe she was just tired and overcome, or embarrassed by the many spectators.

Lee is Hawaii-born, but moved to the Chinese village of Hung Mee in Kwangtung province, southwest of Hong Kong, in 1900.

They married in 1918, when he was 24 and she was 19, and had two sons when he decided in 1922 to

return to Hawaii and later send for her.

Mrs. Lee raised the family, then slipped out of China in 1956 by boat and reached Hong Kong.

Their two sons are still in Hong Mee.

She was accompanied to Honolulu last week by her granddaughter Lai Hin, 21, and grandson Yuk See, 18.

Another granddaughter, Lai Sun, will come later with her architect husband, Herbert Yueng.

When the three first cleared customs Lai Hin hurried to the grandfather she had never seen.

She gave him an embrace and whispered one word in Chinese, "Grandfather."

The family reunion was delayed for a number of reasons.

Lee tried to bring his wife here in 1956 but got snarled in red tape.

Finally a friend, Richard Chung, who worked with him at Barbers Point, sought aid from Rep. Spark Matsunaga and Sen. Hiram L. Fong. The senator unraveled the red tape.

Part of the problem was that US immigration laws are sticky when it comes to a grandparent sponsoring a grandchild. Lee might have brought his wife here sooner, but she wouldn't leave Hong Kong without the grandchildren, who now have been separated from their parents for 15 years.

Lee, who lives at 518-I N. School St., has worked as a chef at military officers clubs at Schofield Barracks, Pearl Harbor, Barbers Point and also the Elks and Outrigger Canoe clubs.

When he left China in 1922, Lenin was alive; Mussolini had just taken over in Italy; Prince Jonah Kuhio died that year; crystal-set radios were still rare; the League of Nations was debating troubles in the Balkans; Sacco and Vanzetti were in jail; the Princess Theater opened downtown and the Seaside Inn sat where the Royal Hawaiian is today.

... It was a long time ago.

CHINATOWN WALKING TOUR FOR TEACHERS

FACULTY members at Washington Irving School recently took a more intensive look at the community which their school serves by spending several afternoon and early evening hours on a walking tour through the area.

They visited the local newcomers' center, the local medical center, the Chinese Central High School, a sewing factory, and the homes of some of their students in the northeast corner of San Francisco. The tour ended with a group of the teachers having dinner at a Chinatown restaurant.

This attempt to get to know better the people, the area, and the community services available to the area's residents was initiated by the Washington Irving School staff, according to Gerhard Lowenthal, principal.

DROP IN CHINA, AUSTRALIA TRADE

CANBERRA—Australia's exports to China have dropped by one-third in the first nine months of fiscal 1970-71, according to official statistics released here.

Sales to the end of March were valued at \$62.5 million for the same period of 1969-70.

Imports from China for the nine months remained relatively static at \$24.5 million, an increase of \$750,000 over the previous year.

PUNAHOU SENIOR WINS SCHOLARSHIP

HONOLULU—Patrick Wong, Punahou School, is among seven high school seniors named winners of National Merit Scholarships.

The winners were named in accordance with criteria established by sponsoring business and military organizations.



CHINESE WORD-A-DAY

BY GORDON LEW

The Chinese, like many other people in the world, call their fathers papa or baba. There are several words for father. The word today, "foo," is a classical one. I think we better keep it classical, for no father today would want his children to call him a "foo."

To be a father is not easy. It is sometimes even more difficult to be a Chinese father's father. Here is a story about a Chinese grandfather who was no "foo."

This grandfather was living with his son and the grandson. The son was a brute. He often scolded and even beat his father and thought that there was nothing wrong for the son to treat his father badly.

However, the grandfather was an old and kindly man. He helped



Cantonese

FOO

Rhyme with WHO

Mandarin

FU

to do the housework and took very good care of the grandson.

One day, a neighbor came and asked the old man,

"I am puzzled," he said, "if your son treated you so badly, why should you take care of his son for him?"

The grandfather looked around cautiously and whispered,

"There is really no secret. If this is the way for the son to treat the father, I simply want the child to grow up in a hurry, and hope that he will treat his father the same way."



Bakersfield Chinese leader Earl Wong, 72

BAKERSFIELD—Masonic rites were held for Earl Wong, 72, prominent Bakersfield businessman, last week, who died at the UCLA Medical Center in Los Angeles.

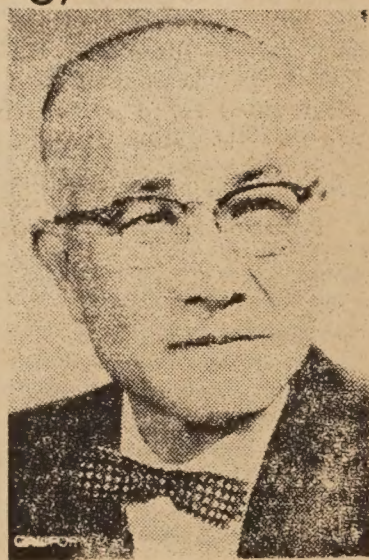
Wong was the father of Los Angeles Municipal Judge Delbert Wong, the first Chinese-American to be appointed to a judgeship in California.

Mr. Wong was a native of Canton, China and had resided in California for 57 years. He first settled in Hanford, where he operated a restaurant business. He married Alice Mar of Fresno, and moved to Bakersfield in 1920.

He established his first grocery store, the Lincoln Market, on 20th Street. In 1935 he bought a larger store on 18th Street, where he operated the New Lincoln Market for over 20 years. He was also an active partner in the Alta Vista Market on Kentucky Street. In 1957 he retired from both businesses and devoted his time to civic pursuits. He was a member of the First Congregational Church for over 40 years.

Mr. Wong was active in the Chinese Benevolent Association, serving in many official capacities including that of president for several terms. He was one of the prime movers in the building of the Chinese Community Center in 1948, located at 2128 N Street.

Mr. Wong was a member for many years of the Pacific Coast Amateur Magicians and the Society of American Magicians. He devoted much of his time to performing for



EARL WONG

Kern County civic groups as well as in Los Angeles.

For 26 years he had been a member of Rotary Club of Bakersfield, serving on the board of directors. In 1953 he traveled to Paris as a delegate to the International Convention from Bakersfield.

His other affiliations included, board of directors for the YMCA, member of the Chamber of Commerce, member of High Twelve Club, member of CACA of Los Angeles, member of El Tejon Lodge 773, member of the Scottish Rites Bodies, member of Kern County Shrine Club, and of Al Malaikah of Los Angeles.

Survivors include the widow, Alice, a son, Judge Delbert Wong of Los Angeles, and four grandchildren, Shelley, Duane, Kent and Marshall.



A crowd of 2000 jam the Biltmore Bowl in Los Angeles for the Asians for Peace Sunday. Among participants were George Takei, Irene Tsu, Jane Fonda, France Nuyen and Con. Spark Matsunaga. (Kashu Mainichi photo)

SINGAPORE HERALD FIGHTS CLOSURE THREAT

SINGAPORE—The Singapore Herald will continue to publish despite the "implacable hostility" of the Government and withdrawal of financial support by the Hong Kong newspaper publisher Miss Sally Aw Sian.

This was stated by Mr. J. J. Hahn, managing director, and Mr. Ambrose Khaw, editor, at a press conference called hours after the prime minister, Mr. Lee Kuan Yew, stated that he was "far from satisfied" that the Herald was not part of a series of "black operations" directed against Singapore by foreign capital.

Mr. Hahn challenged Mr. Lee to publish any evidence he had that the paper was involved in any "black operations."

But a matter of more immediate concern to the young newspaper is the threat by their bankers, the Chase Manhattan Bank, to foreclose.

Asked about alternate sources of immediate finance, Mr. Hahn said he would tap any available source but had no definite plans.

Mr. Hahn pointed out that no industry, let alone newspapers, had made profits in the first year, and the Herald's overdraft with the Chase Bank was nothing unusual.

AL SING YUEN WINS ROCKEFELLER GRANT

Al Sing Yuen, assistant principal at Commodore Stockton School, has been singled out by the Rockefeller Foundation to receive one of its prestigious grants.

Yuen won out over a stiff field of competition.

The Rockefeller Foundation will sponsor Yuen's administrative assistantships to the superintendents of the Baltimore and Philadelphia school systems.

DRAGON BOAT FETE AT COMMODORE STOCKTON

Dragon Boat Festival will be celebrated this Friday at Commodore Stockton School with a film slide show and an informal tea.

Mothers will demonstrate the technique of making "joong," the traditional rice tamale eaten at this time of year. Bilingual booklets on the festival will be passed out.

CAMERON HOUSE FETS RETIRING MISS LOGAN

Cameron House is honoring Lorna Logan who is retiring in September with a banquet at the Far East Cafe on June 12, and a reception on June 13 at Cameron House.

Cost of dinner is \$4 per person. Reservations should be made by Miss May Wong, 392-4768 by June 5.

KENNETH LEE HEAD HONOLULU JAYCEE

HONOLULU—Kenneth Lee, the newly-elected president of the Honolulu Chinese Junior Chamber of Commerce.

Other officers: Michael Lee, Michael Loo, Donald Kida and Ronald Chun, vice presidents; Tom, recording secretary; Lorna Lee, corresponding secretary; Brian Jim On, treasurer.

14 OUTSTANDING SENIORS NAMED

Constance Lee How, Washington High School, and Bridgett Low, Galileo High School, were among 14 San Francisco high school students chosen by their principals as the most outstanding graduating seniors.

The winners were presented cash awards of \$100 each at a luncheon at the Fairmont Hotel last week.

The cash gifts were given along with engraved medallions, by ten co-sponsoring savings and loan associations here as part of a statewide program which honors students from 600 California high schools.

The luncheon was attended by the students, their parents, their principals, faculty representatives and top administrators from the San Francisco Unified School District.

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

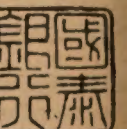
SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all





Henrietta Fown receives bouquet as Fresno's Mother of the Year sponsored by the Fresno Chamber of Commerce. With Mrs. Fown is her husband, James. (Fresno Bee photo)

Nurse is Fresno's "Mother of Year"

FRESNO—Mrs. Henrietta Fown, 3335 E. Willis Ave. has been named Fresno's Mother of the Year by the Women's Section of the Fresno County and City Chamber of Commerce.

Mrs. Fown, a nurse at Valley Medical Center, was nominated and honored for her volunteer work in the community and her work with foreign students.

Mrs. Fown's son, Darryl, a graduate of the University of San Francisco, is regional credit administrator for Levi Strauss & Co. in San Francisco.

Two of Mrs. Fown's nieces,

foreign students, are living with the Fowns while attending school here. Several other foreign students have lived with the Fowns while attending Fresno schools.

A native Fresnan, Mrs. Fown works with St. Genevieve's Chinese Catholic Church, Social Service Center, Red Cross, March of Dimes and Catholic Charities. In addition, she is a member of the San Joaquin Memorial Mother's Club, Catholic Women's Sunshine Club and Fay Wah Club.

Mrs. Fown is studying Spanish in adult school so she can work with patients of Mexican descent at VMC.

MAN WHO FIRED ON CHIANG'S SON GUILTY

NEW YORK—The second of two defendants accused of attempting to kill the vice premier of Taiwan, Chiang Ching-kuo, a year ago was found guilty last week on charges of attempted murder and illegal possession of a weapon.

A jury of 11 men and one woman, after a three-hour deliberation, found Tzu-tsai Cheng, a 33-year-old architect of New York City, guilty of both charges. Justice Howard Baer set sentencing for July 6 and continued Chen free on \$90,000 bail.

Cheng had taken the stand in his own defense and pleaded innocent to both charges.

On April 24, 1970, Chiang Ching-kuo, the son of President Chiang Kai-shek, was fired at as he was about to enter the Plaza Hotel in New York for a luncheon. No one was injured by the shot.

EAST BAY YMCA HAS 50 SUMMER JOBS OPEN

OAKLAND—Metropolitan YMCA of Alameda County has 50 summer job openings for disadvantaged Oakland youth.

Financed by a \$19,800 grant in Neighborhood Youth Corps funds from the Oakland Public Schools, the jobs include office work, assisting with arts and crafts and recreational programs, working as locker desk aides and assisting at Y day camps in buildings and nearby parks. All pay \$1.60 per hour, and are open to ninth through twelfth graders who are at least 14 years old.

Applications and information are available at 2101 Telegraph Ave., Oakland, and at Eastlake Y, 1612 45th Ave., and Northwest Y, 3265 Market St., Oakland.

SALVATION ARMY EVANGELISTIC MEETS

The Salvation Army Chinatown Corps at 2 Waverly Place will hold its Evangelistic Meetings on May 28 and 29 at 7:30 p.m. and May 30 at 11 a.m.

Y. L. Liu, the speaker, formerly a diplomat to Pakistan, later dedicated himself to full-time ministry. He is a professor of Chinese philosophy and history. Author of twelve books, he will be preaching in Cantonese which will be interpreted into English. He is the director of Chinese for Christ Center in Berkeley.

KQED Chinese Community Hour

KQED-FM Radio 88.5

Wednesdays, 8 p.m.

All men are brothers

Cantonese music

By HIM MARK LAI

Since May 12, 1971, the Chinese Community Hour has been broadcasting a popular classical Chinese novel, "All Men Are Brothers"

(水滸傳). This story has been narrated by a renowned storyteller, Mr. Ken Joe.

"All Men Are Brothers" told the heroism of 108 men who banded together at Liang Shan to fight against the oppressions of corrupt and incompetent government officials.

The legend behind this book was that during the reign of Sung Jen

Chung (宋仁宗), people

were stricken by persistent natural calamities and human catastrophes. The Emperor sent a senior official, Hung Shun to consult the High Priest of Taoism for possible ways to alleviate the disasters. Commander Hung was welcomed by an abbot, Hui Ching, for the High Priest was out. In touring the mountain, the Commander came upon the "Hall of the Subjugated Magic Devils." Attracted by dusty paper strips inscribed with Taoist letters to ban exit from the doors, the Commander ignored the earnest advice of Hui Ching that once the doors were opened, demons locked and sealed in by the Chief Taoist generations ago would be loosed to devastate the land. The Commander ordered the doors be opened and saw a tablet on which four letters were written, "Be Opened By Hung." Astonished by what he saw, the Commander further instructed that a piece of heavy stone be lifted from a pit. Suddenly, they heard thunders and a black cloud rolled up from it. When they fled, abbot Hui Ching explained that the Commander had set free 108 kings of devils, including 36 stars of heaven and 72 stars of earth. This explained the legendary origin of the 108 characters in this book.

There are two translations of this book available. The Pearl Buck translation is under the title of All Men Are Brothers. The Jackson translation is under the original Chinese title Water Margin.

The history of Cantonese orchestral music is closely intertwined with that of the Cantonese opera, which itself really fully developed its distinctive regional characteristics within the last hundred years. In operatic performances, the need for musical interludes between scenes and orchestral accompaniments for action on stage often arose. It was from these short and relatively simple compositions that the groundwork was laid from which modern Cantonese music evolved.

Cantonese music as an independent form only began to develop after the first decade of the 20th century. But then it grew rapidly and in the process folk melodies, opera tunes, and other instrumental pieces were incorporated to greatly enrich the new medium. By 1949 Cantonese musical literature was known to have included some 500 to 600 compositions.

The beginnings of Cantonese music took place on the eve of the 1911 Revolution, when pioneer musicians experimented with reorchestration of traditional scores. A music distinctly Cantonese in mood and character began to emerge and quickly caught on with the listeners. The subsequent years from the 1920's up to the eve of the Sino-Japanese war saw a vigorous growth of the new art form and it was during this era that many well-known classics such as "The Dragon Boat Race" and "Calm Lake and an Autumn Moon" were composed. The name Cantonese music was also applied to this new category of music for the first time.

Starting in the 1930's, Western influences began to manifest themselves in Cantonese music. Western instruments such as the violin, the electric guitar, the xylophone, the saxophone, etc. were introduced. More and more musical arrangements imitated rhythmic patterns of Western "pop" music, to the detriment of the native Cantonese musical style. On the whole, although some of the innovations,

(continued on page 6)

新杏花酒家

New Hung Far
Restaurant

DINING - COCKTAILS

458 NORTH SPRING STREET

LOS ANGELES 12, CALIF.

MADISON 5-1331

MADISON 8-8500

大小筵席

隨意小酌

列治文區靚四睡房屋出賣

一、列治文區二十一亞運由近 Anzo 街內有四睡房兩磁磚浴室硬木地板，中央暖氣，新廚房，大車房及後園，近中小學校交通便利先交八千元便可過業。

二、在北海岸比街現有開始新建柏文一座內共有四都，分三睡房一部，一睡房兩部，大車房，建築現代化，最合業主居住。

三、在高頓戰亞運田(在聯邦大廈附近)有好地位咖啡三文治餐室一間，內設備齊全座位甚多有好舖批，店主因健康問題，欲意營業有商量，勿失良機。

四、華埠拾尾慎街有棧房出賃，面積約一千八百方尺

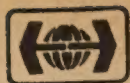
以上欲知詳情，請電話或駕臨本公司接洽。

本公司代理美國各大公司火燭、汽車及各項機械，價錢相宜，請留意賜顧

Lee & Associates

1039 Grant Ave. #204

電話日 986-1032 夜 776-0460



Teacher wanted for wkly eve. conversational/written Cantonese class in San Rafael. Call 479-0935, or write Mr. Marks, 899 Appleberry Dr. San Rafael, Cal. 94903.

TRAINING OFFICER

Must have minimum 2 yrs. experience directing administrative and clerical training program, including job, supervisory, selection, evaluation, and safety training courses. Experience in affirmative action programs and in developing employment opportunities. For members of Third World. Very desirable. Send Resume this paper.

Vending route man, experienced with coffee & soda machines; good character & references. Send resume to P.O. Box 133, Moraga, Cal. 94556.

When it rains and your roof leaks, call Dale F. Yee, 415-325-6870 or 415-775-4575. BEY Roofing Contractor, P.O. Box 170, Menlo Park, CA 94025

KQED

(continued from page 5).

such as the use of the violin, could be said to help render performances more pleasing to the ear in certain respects, much of this "Westernized" Cantonese music was trite and had little permanent value. Today this type of music can be heard most frequently in Hong Kong dance halls, cabarets, and night clubs.

In China this trend was stemmed after 1949. Serious efforts were made to foster and raise the level of performance and composition. In recent years there had even been experimental applications of revolutionary themes in attempts to bring Cantonese music out of the cul-de-sac of the light salon and chamber music category, with which it tended to be identified in the past. However, at present there are too few examples of such new works in this country to allow evaluation of the results.

Chiang Ching's Chinese dance dazzles crowd

A Review By
L. LING-CHI WANG

A rare event and experience occurred in the cultural history of the Chinese in the United States last Friday, May 14, when Miss Chiang Ching, a renowned graduate of the National Dance Academy in Peking, gave a stunning performance before a standing-room-only audience in Knuth Hall at San Francisco State College. The performance, in spite of inadequate lighting, staging and musical accompaniment, was marked with virtuoso choreography and technical versatility never seen before on the American soil. The audience, almost entirely Chinese, was thoroughly awed by her breath-taking skills and amazed by the rich and artistic dance traditions of the Chinese people.

The program consisted of two parts: Chinese ethnic and classical dances. The program was initiated by William Wu, executive director of the Chinese Culture Center, and sponsored jointly by the departments of dance and Asian Studies, San Francisco State College. A brief commentary on each dance in both English and Mandarin was given by Miss Lynn Kuo of UCLA. Her comments proved to be a most helpful introduction to the understanding and appreciation of the Chinese dances performed.

ETHNIC DANCE

Chiang Ching opened the first part of the program with two Han dances, one from Dongbei (Manchuria) and another from Anhui—both depicting the agrarian setting of the Han people, whose dances were oriented toward celebration of harvests and agricultural festivals. The Dongbei dance is characterized by quick and crisp movements of the legs, coming together of the bent knees, and agile wrist movements forming a series of flower patterns with red handkerchiefs held in the hands. The Anhui dance, normally a group dance with a lead clown and with considerable playfulness, was done in a solo by Chiang Ching. With adequate preparation and a supporting cast, this and other dances would have been more complete and striking.



CHIANG CHING
Dancer from Red China

Without exception, the ethnic dances were performed in and greatly enhanced by the colorful ethnic costumes Chiang Ching brought with her. The costumes were exceptionally beautiful and unique in the next three dances from Tibet, Mongolia and Xinjiang. The religious and nomadic nature of the Tibetans was characterized by the slow meditative mood, stretched body, and bent knees at the beginning and the Oriental taps and simulation of sheep-shearing during the rest of the dance. The horseback-riding and freedom-loving people of Mongolia were depicted in the dance through muscle and shoulder movements of a rider on horseback and broad, free gestures.

CLASSICAL DANCE

Following a brief intermission, the second half of the program began with a detailed and fascinating demonstration of a series of exercises that formed part of the basic training of a student of Chinese classical dance at the National Dance Academy in Peking. Step by step, with simple piano accompaniment, Chiang Ching showed many different hand and leg positions

and stage steps. She also demonstrated the importance of eye movements in Chinese dance. This writer is particularly impressed by and grateful for this part of the program because, unlike a Western dance concert, it unveiled the various intricate steps and training procedures behind the putting together of a dance. Chiang Ching concluded the entire program with an exquisite Chinese classical dance, "Spring Dawn at the Jade Pavilion."

DANCE ACADEMY

Chiang Ching, now visiting the U.S., was among the first students to be accepted by the National Dance Academy, the first of its kind in China, started in 1956 after a three-year national search and research, involving a few hundred scholars and dance experts, was completed. The Academy was founded to cultivate interest in, understanding of and skills for the different forms of Chinese dances among the various peoples of China, to establish a common set of dance vocabulary and teaching materials throughout China, and to stimulate each ethnic group to concentrate on and develop further its own particular styles and patterns of dance. Graduates of the Academy, after six years of intensive training in Peking, are sent throughout China to give performance and instruction. As a graduate, Chiang Ching successfully and faithfully carried out this mandate at San Francisco State College last Friday.

Miss Chiang Ching, a native of Toishan, was among the 300 boys and girls recruited from all parts of China to first enter the Academy in 1956. Upon graduation in 1962, she was immediately picked to make national tours with the Peking Arts Councils and chosen to dance before visiting foreign dignitaries in Peking. Since she left China, she has been performing and teaching Chinese dance. In addition, she was in about twenty Chinese movies, playing lead roles. She is currently finishing a book on Chinese dance.

Miss Chiang Ching will give a dance class this summer at the Clay Street YWCA. The entire performance last Friday was put in half-inch video-tapes by the Chinese Media Committee.

EX-COP IS SENTENCED FORCED GIRL TO STR

LOS ANGELES—A former policeman who pleaded guilty to violating the civil rights of a young woman by forcing her to disrobe in his patrol car was placed on years' probation last week.

In sentencing Peter J. Lupton, 27, United States District Judge Warren J. Ferguson said "violation of civil rights by police officers to be stopped," but added a prison sentence for Lupton would accomplish nothing.

Lupton was one of five policemen indicted by a federal grand jury March 3 on civil rights violation charges in the disrobing incident and two other cases. He left the Los Angeles force by mutual consent.

Last month Lupton pleaded guilty to violating the civil rights of May Ling Liu, 20, on May 1970. He told the court he had probable cause to search the woman, but added he did not touch her when he ordered her to remove her clothing.



DR. JAMES R. CHAN

FIRST CHINESE TO HEAD SANTA CLARA DENTIST

SAN JOSE—Dr. James R. Chan, a native San Josean, was installed as president of the Santa Clara County Dental Society last week, the first Oriental to hold the top position in the history of the society.

Dr. Chan, whose late partner operated Wing's restaurant at Wing's market here for many years, is a graduate of San Jose State College and of the College of Physicians and Surgeons in San Francisco (now the University of Pacific Dental School).

MISS CHIANG CHING TO TEACH AT YWCA

Miss Chiang Ching, a graduate of the department of culture of the Peking School of Dancing in China, will teach two classes in beginning Chinese folk and classical dancing for women at the Clay Street YWCA.

Classes start June 4. For information call 982-3922.

DOUGLAS REYNOLDS ART SCHOLARSHIP

The Douglas Reynolds Memorial Fund was started in tribute to the San Francisco actor who died of an untimely death last fall at the age of 40.

Applications for the Douglas Reynolds Scholarship for the fall of 1971 are now being accepted. A scholarship of \$500 will be awarded to an applicant qualified in the field of fine art painting.

The final decision on the scholarship will be made by a selection board of Bay Area artists.

For applications write to: Douglas Reynolds Scholarship Fund, 1971, c/o Bernice Bing, Neighborhood Arts Program, 165 Grove

Chinatown's Most Elegant Restaurant

FOUR SEAS

Gourmet Food

"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE

Luncheon • Dinner • Banquets 10 to 500

731 Grant Ave. • EX 7-3577

行文煥
F. S. LOUIE & CO.
2423 FOURTH ST.
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. 843-2824 531-6101

現貨齊備 全美批發
長碟 圓碟 有均
身厚 餐館碗碟
不銹鋼

"This handful of dust,
the earth, is one home:
let it be in unity."

BAHA'U'LLAH



CP AIR SEEKS CHINA SERVICE

HONG KONG—Canadian Pacific Airlines is likely to introduce a service to China if Canada and China reach an air agreement, said H. B. Renwick, CP Air's vice president, last week.

The matter is at a preliminary stage and it involves a lot of government-level negotiations, he said.

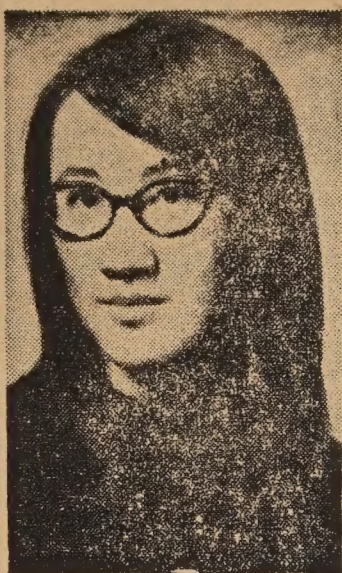
Although two international carriers—Air France and Pakistan International Airlines—already operate regular services to Canton and Shanghai, the China route began to attract world attention with Peking purchasing British-made Trident jets from Pakistan International.

Later, a high-powered Chinese team visited Britain's world famous Farnborough Air Show.

These moves led to speculation that China may enter into international air service initially linking Shanghai with Tokyo and Paris.

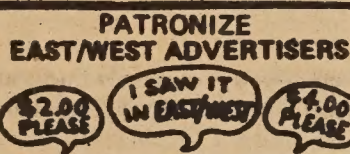
Lately, with the relaxation of US policy towards Peking, two American airlines—United Air Lines and Trans World Airlines—have applied to the US Civil Aeronautics Board for permission to extend their services to China.

Renwick also disclosed that CP Air is planning to increase its service to Hong Kong next year.



Linda Fong

Mr. and Mrs. Jack W. Fong have announced the engagement of their daughter, Linda, to Laymond Morris Pon. He is the son of Mr. and Mrs. James S. Pon. Both were graduated from C. K. McClatchy High School and Sacramento City College. The couple is attending Chico State College. The bride-elect is affiliated with Phi Kappa Phi national honor society and the accounting society. Her fiancé is treasurer of the student chapter of the Association for Computer Machinery. They will be married in July.



DIVERSIONS

Saturday afternoons

An innovative "open studio" course in life drawing continues on a regular basis at the M. H. de Young Museum Art School. Call the Art School at 558-3109 for more information.

Thursday, May 27th 8:00P.M.

Mrs. Midori Watanabe, Assistant Professor, Dept. of Psychology, El Camino College and Royal Morales, neighborhood social worker & member of the Council of Oriental Organizations will speak on "Asian American Education Commission — its Needs, Goals, & Achievements" at Cal State College at Dominguez Hills, Rm.W-233 on the Lower Campus.

LUM HEADS LOCAL PHI DELTA KAPPA

Philip Lum, assistant principal for administration at Lowell High School, has been elected president of the Lambda Chapter (University of California) of Phi Delta Kappa, men's honorary education fraternity, for the 1971-72 year.

In addition, the National Council of Teachers of English has announced that Lum will be chairman of the NCTE Pre-Convention Workshop in San Francisco and Las Vegas, Nevada, this coming November.

Fri., Sat. May 28, 29 10A.M.-4P.M.

A bazaar to raise funds for senior citizens programs in San Francisco at 735 Larkin St., S.F.

Bazaar will feature games, white elephants, clothes, music, art & special door prizes. Homemade cakes, cookies and special meals for a variety of tastes sold on both days.

For further information call 771-7100, ext. 377.

Sun., June 19th-Sun., August 22nd

Special exhibition at the de Young Museum. "Architecture Without Architects" with examples from 60 countries, from prehistoric to the present.

Thru June 26th, Sats. 1:30-3:30P.M.

Free Arts & Crafts Workshop at Chinatown Branch Library, 1135 Powell St. Instruction by Wylie Wong who teaches painting to youth groups ages 8-15. Drawing, tie-dye, and jewelry also taught. Besides other things, field trips.

Sat., Sun., July 17th and 18th

Asian Festival at Oakland Museum featuring Demonstrations and exhibits of the Asian life style. Participants and contribution to the theme Asian influences in contemporary life welcomed. For further information call Ernest Chann at the Oakland Museum.

This "see-through" gown will be seen in the Central Motion Picture Company's new production, "A Turn of the Wheels of Fortune." A preview of this and other fashions designed by Chen Shan-shan was held in Taipei.

Letters to the Editor are welcome, and they may be on any of general interest. If you can, please type your letters, double-spaced and neat. Address all correspondence to East/West, at 758 Commercial Street, San Francisco Ca 94108. We reserve the right to edit letters for reasons of space, taste, or anything that might jeopardize our existence.

A new view of the growing Chinese population in America

"Tong Wars, opium dens, highbinders, and Chinese houseboys went the way of the cowboy-and-Indian skirmishes on the Western frontier, but they are still favorite themes on television and in the movies.

"Chinese-Americans sometimes swallow the stereotyped image of themselves conjured up by the public. They look upon themselves as insignificant, as handicapped and discriminated against. They develop an inferiority complex and are afraid to project themselves. Yet in this book you will read about some Chinese who have made significant contributions to American science, literature, and the arts. . . .

"The Chinese do not realize their reticence is self-damaging. Nor does it facilitate their acceptance and standing among the American people. A nation is at a disadvantage when it is ignorant about a segment of its population. The Chinese constitute only a small percentage of that population, but it is a segment that now assumes a unique position. This once static and insignificant minority is undergoing dynamic transformation. . . .

"Because I deplore exploitation of the sensational, the exotic, the stereotyped image of the Chinese, I do not mean to imply that this book is a refutation or whitewash. Nor is it a public relations scheme. I have tried to present the facts in this history of the Chinese in America. The facts speak for themselves."

—From the Introduction to *Mountain of Gold*

The author, herself a Chinese-American, describes the problems of assimilation faced by Chinese-Americans from the first restrictions placed on Chinese immigration and naturalization to the problems existing in today's society. The results of American prejudice and tight U.S. immigration laws on Chinese-American life are also explored.

The book discusses the Chinese family, the Chinatowns of the United States, the laundryman, the restaurateur, the exclu-

sion laws, Honorable Deception (widespread illegal immigration for the duration of the exclusion laws), the Chinese here in comparison to other minorities, and how the Chinese flow to the United States has influenced the basic American attitude to the Far East. A final chapter sums up the outstanding contributions of Chinese-Americans to physics, biochemistry, finance, literature, cinematography, art, and architecture.

Re-creating the hundred years of the Chinese in the United States, *Mountain of Gold* offers a candid and perceptive analysis—one in which, for the first time, the Chinese emerge from behind the screen of myth and silence that has long obscured the true image of their participation in American life.



ALFRED SALZMAN PHOTOGRAPHERS

Betty Lee Sung is American-born. She lived in China for five years, and has made five trips to the Far East and one around the world. She speaks three Chinese dialects, and for five years wrote a special program on the Chinese in the United States for Voice of America.



341 Pages, hardback, 5 1/2 x 8 1/2, \$6.95

ORDER COPIES FOR YOURSELF, FRIENDS AND FAMILY.

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
758 Commercial Street
San Francisco, California 94108

Please send me _____ copies of
Mountain of Gold @ \$6.95 each
plus .25 handling charge per book
and 5 1/2% State sales tax if applicable.

Name _____

Address _____

City _____

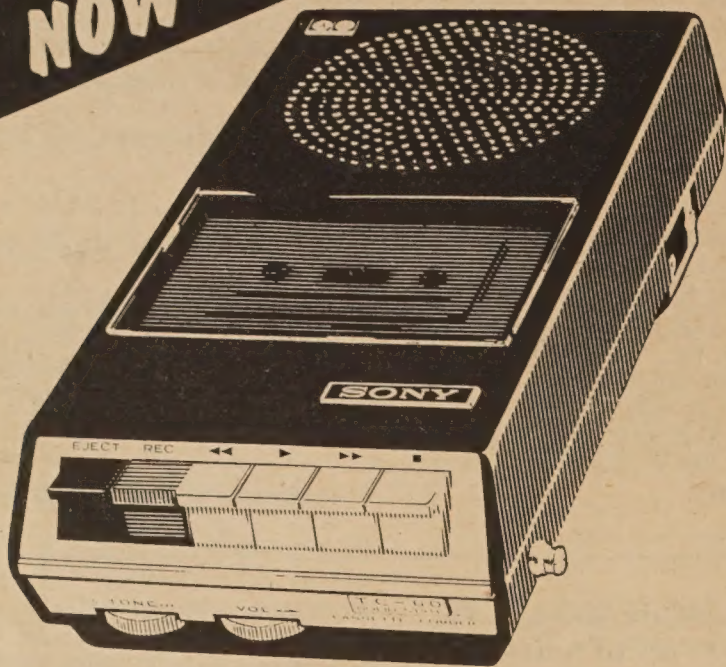
State _____ Zip _____

Amount enclosed _____

THE MACMILLAN COMPANY



大減價

FACTORY AUTHORIZED SALE!
NOW ONLY \$49.95

SONY'S TC-60 CASSETTE- CORDER: THE ~~\$59.95~~ WONDER!

Here's another Sony "sound" idea! The Sony Model TC-60 AC/DC Cassette-Corder is your best choice for inexpensive, portable, cassette recording. It offers unmatched Sony quality, handsome styling, and a variety of outstanding Sony convenience features. You get the famous Sony-matic Recording Control that automatically sets and monitors record level for perfect recordings every time. And with Sony's Remote Control Microphone you merely flip a switch on the microphone to start and stop recording! It even has a special Personal Earphone that lets you listen privately without disturbing others. If you ever wanted a portable tape recorder to use on the beach, at a conference, in the classroom, or just for-in-the-home enjoyment, pick up Sony's remarkable TC-60 Cassette-Corder. Unbeatable value at just ~~\$59.95~~. The TC-60 — you never heard it so good!

Features:

- AC/DC Operation
- Pushbutton Controls
- Microphone and Auxiliary Inputs
- Record Interlock prevents accidental erasure

SONY SUPERSCOPE

come in ...
for a demonstration

1 HOUR FREE PARKING

with validation

Lee's Garage
1636 Powell Street
San Francisco



Use Your BankAmericard

& Master Charge

HARRY YOUNG & CO.

FURNITURE • APPLIANCES • CARPETS • DRAPES

Telephone 781-7010

Visit us at 532 Columbus Ave.
Open Mon. thru Sat.
(Tuesday till 9 p.m.)

Setback for Asian business ad grads

BY RAY CHUNG

Asian-American students seeking a graduate education in business administration received a setback recently when it was learned that a major source of financial aid for minorities will no longer accept Asian-American applications.

At its board meeting of March 27, 1971, the Council for Opportunity in Graduate Management Education (COGME) voted to exclude Asian-Americans from eligibility for its fellowships. A new definition of eligibility was passed, requiring that fellowship candidates be *Black, American Indian, or Hispanic American*. It was noted that the new definition superseded the original one, which had included Asian-Americans.

COGME was founded in January, 1970, when the Alfred E. Sloan Foundation granted \$1,000,000 to ten graduate schools of management in support of a program designed to increase the flow of minority candidates into MBA programs. The larger goal of the COGME program was to enable minority people to move into positions of responsibility in American management. This program was in harmony with the growing conviction that increased minority participation in American management was a desirable and necessary goal.

As a condition for eligibility for COGME fellowships, a minority applicant must be accepted for admission to one of the ten member schools which includes: University of California at Berkeley, Stanford University, Carnegie-Mellon University, University of Chicago, Cornell University, Dartmouth College, Harvard University, Massachusetts Institute of Technology, and the University of Pennsylvania. During COGME's first year, 159 fellowships were accepted by minority students for use in the 1970-1971 academic year. Approximately nine of these fellowships were awarded to Asian-Americans.

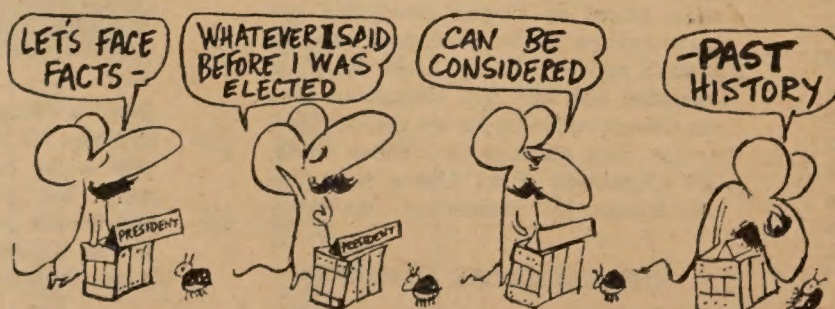
According to COGME chairman, John W. Hennessey, the decision to exclude Asian-Americans was due to a decrease in available COGME funds. He pointed out that the number of fellowships offered will be reduced this year. The reason for excluding one minority group, instead of having a general reduction in the number of fellowships, was not given, however.

Gary Williams, Assistant Dean of Admissions at the Stanford Graduate School of Business, attributed COGME's action to an ignorance of Asian-American problems. He pointed out that COGME is largely made up of Eastern schools, and these schools are not aware of Asian-American problems, which are centered mainly on the West Coast.

The reaction of Asian-American MBA students at Stanford was more critical. Many felt that COGME's action was a result of a racist attitude among the COGME Board of Trustees. The students viewed the exclusion of Asian-Americans as a divisive tactic, designed to alienate Asian-Americans from other minorities. While none of them will be affected by the COGME decision, they were still concerned about the effect such a decision will have on future Asian-American students interested in management education.

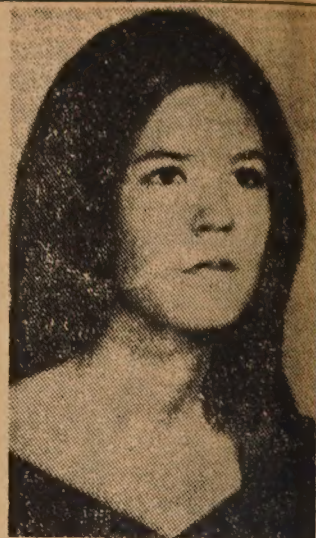
This concern was expressed in a letter to COGME calling for the immediate reinstatement of Asian-American applications. The letter also had the support of the other COGME Fellows at Stanford, who are chiefly Black and Chicanos. It is expected that the matter will be discussed again at the next COGME board meeting.

(The writer is a first year MBA student at the Stanford Graduate School of Business.)



Theodore

Papas in THE GUARDIAN, Manchester



Karen Soo Hoo

Mr. and Mrs. Stanley So Hoo have announced the engagement of their daughter, Karen, to Ray Castellanos, the son of Mr. and Mrs. Emilio Castellanos. She was graduate from C. K. McClatchy High School. Her fiancé is a graduate of Hiram Johnson High School. Both attended Sacramento City College.



Cameron House, Social Service Dept. ... 392-476

Central Police Station ... 553-012

Chinatown Draft Help ... 781-292

Chinatown-North Beach Community English Language Center ... 391-758

Chinese Hospital ... 982-240

Chinese Newcomer Service ... 982-673

Citizens Alert ... 776-966

E.O.C. ... 397-530

E.O.C. Child Care Center ... 771-486

Human Resources Development ... 433-057

Neighborhood Legal Assistance ... 362-563

North East Medical Service (NEMS) ... 982-600

Northeast Mental Health Center ... 989-596

Planned Parenthood ... 362-572

Self-Help for the Elderly ... 982-917

Suicide Prevention ... 221-142

or 752-486

Telegraph Hill Association Health Clinic ... 421-644

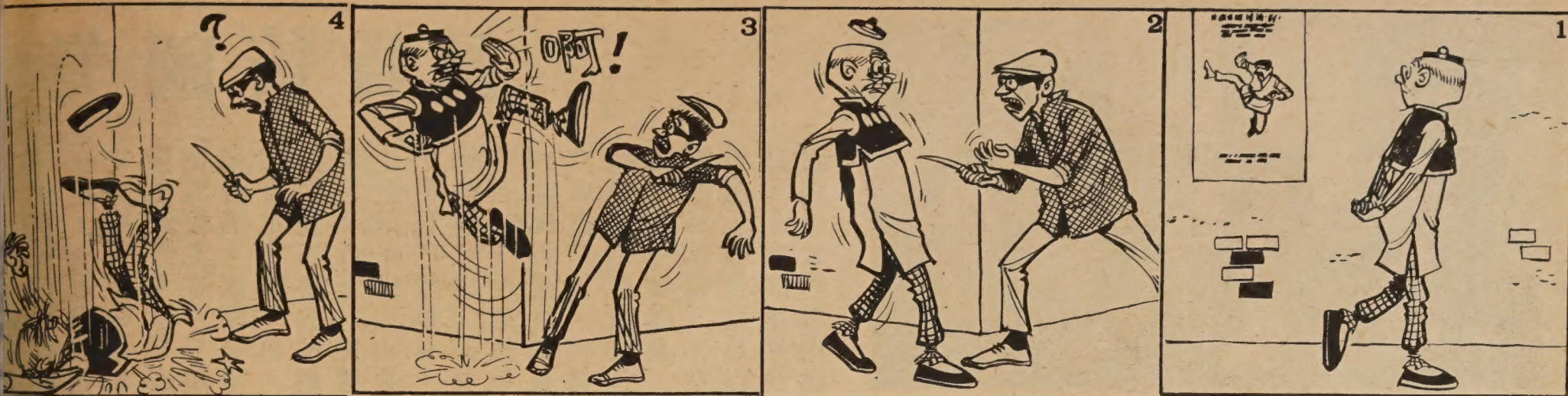
Social Dept. ... 421-644

The Salvation Army, Chinatown Corps ... 781-736

YMCA, Chinatown Branch ... 982-441

YWCA, Clay St. Center ... 982-392

未夠功夫



筆有聞錄

劉翼凌講道

三藩市安花利街二號基督教救世軍，本週末舉行奮興佈道大會，由劉翼凌先生粵語證道，英語傳譯。日期為五月二十八、二十九晚上七時半，及卅日星期日上午十一時，歡迎赴會。

劉翼凌先生來美前曾任燈塔月刊主編，係國內著名學者，歷任各神學院教授，及巴基斯坦國立達卡大學教授，有著作「聖經與修詞學」等書十二部，現任卜技利中華歸主協會主任。

華體會籌款

美西三藩市華僑體育會將定期六月十五日(星期六)下午六時，假座華宮戲院舉行映畫籌款，該會特組委員會編隊出發售票，名譽券十元，贊助券五元，普通券三元，並盼僑界支持，提倡體育，踴躍購票，共襄此舉。

青年中心聘人

據華埠青年中心董事會宣稱：該中心為貫徹實行其成立之宗旨，由本年六月起，加聘兩

該中心欲聘之工作人員，為行政督導員，年薪萬二至萬四元，申請者必需具有兩年以上之行政工作經驗，其工作範圍包括行政上之工作分配，督導各部門之工作，規劃發展新猷，以及向行政主任彙報各部門之工作成績。

聯絡員年薪由六千至七千元，其主要工作，乃迅速將少年犯罪管教所之消息傳遞至青年中心，因此申請者，必需明瞭加省犯罪法庭的情形與條例，以及熟識華埠情勢，以上兩職位，均需通曉中英英語，申請者可到該中心填寫表格，青年中心位於哥倫布街二五〇號，截止申請日期為本月廿七日。

紀念陣亡將士

五月卅日(星期日)

為陣亡將士紀念日，遠征退伍軍人會華埠分會將於日上午十一時假座美以美教堂舉行追悼大會，下午二時在聖瑪利公園向我華裔陣亡將士獻花致敬。

ASK THE MAN FROM
EQUITABLE ABOUT
your personal, family and
business life insurance needs

Helping people build a better life

THE EQUITABLE



C. CHARK LUI

120 MONTGOMERY STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94104

TELEPHONE: 397-0811

美國益群人壽保險公司
雷振澤能解答你的
私人家庭及商業保險問題

三藩市孟金街壹貳〇號
電話：三九七-一〇八二
九三〇-一七三

美國聯合人壽保險公司

全美投保最大公司之一
最適合個人或聯保計劃

美西代理許榮彰

電話：三九二-三五五六

報西東
贈送親友
名貴大方

少吟照相館
三凡市企李街七六八號
電話：三六二六二一

護照相
廉價收三元
半點鐘交貨

員貨售國美

的國家，每天打開報紙一看，在分類廣告的事求人欄上徵求推銷員的廣告佔了極大的部份。由此可見在今日的工商社會裏，推銷員扮演了相當重要的角色。報紙上所登需要的推銷員大致可分為下列幾種：(一)工廠機器設備和原料、化學品的推銷員。(二)醫藥治療儀器、器材推銷員。(三)房地產推銷員。(四)傢俱設備推銷員。(五)汽車推銷員。(六)保險推銷員。(七)廣告製作推銷員。(八)運動器具、器材設備推銷員。(九)空運、船運、陸運及旅行推銷員。(十)服裝推銷員。(十一)家庭日常生活用品推銷



待招會酒設普瑤廊長會會念紀山中
(攝吟少李) 形情者記聞新

一個優秀的推銷員應該必須具備的條件是：(一)要有豐富的學識，對於顧客所能問及的問題及對於產品本身的認識和操作，必須能給顧客一個滿意的回答。(二)要有良好的儀表，這一點對於一個推銷員是相當的重要，要能使人第一眼對你就有好印象，進而喜歡接受你的推銷，因此端正的儀表、服裝以及微笑的顏容，是一個良好的推銷員不可缺少的。(三)要有良好、流利的口才及幽默感。能清晰、扼要地推銷產品及業務的優良所在，能夠以口才制勝而有道理及幽默感，不使顧客產生反感和勇氣。推銷工作是最基層的工作，也是時常碰釘子的艱難工作

現在工商企業由於業務日日擴展，一般工商企業都普遍地設立公共關係部(P.R.)。這種公共關係的重要工作是安內攘外，由於它的重要被工商企業界所公認，因此現在在法、商學院裏都普遍地增設公共關係課程，來訓練學生如何做好公共關係，讓學生畢業以後就業時如何去做好他(她)所從業機構的安內攘外的工作。而這種公共關係的工作實在是和推銷員的工作互為表裏，大同小異。因此，有時幹推銷工作的人兼作P.R.的工作，而幹P.R.工作的人有時也兼做推銷的工作。

美國人在日常生活中當中最懂得推銷術和最能用推銷術的，在這個高度工業化的國家裏，一定要懂得如何將自己本身推銷給別人認識，自己有何種才幹，有什麼樣的能力，一定要盡量地力求表現自己，讓別人知道，讓別人來採用你，這是在美國要求生存和要有所成就的最基本條件。一個推銷員要如何運用推銷術也如上述一樣，要把本公司的產品或業務是如何的優良，又本公司產品及業務跟別人又不同的好處以及如何地耐用、便利、經濟，這些都要推銷給顧客比較和認識，以爭取顧客的採用，以發揮推銷術最大的功能。

至於推銷術再要配合好的推銷方法，要懂得如何利用你的關係，例如如何利用你的朋友、親戚、同學、同事的關係，來推銷你的產品或業務。推銷的工作更重，把產品或業務推銷成功之後，更要做好

售後服務工作，這種工作，推銷員不但要兼收帳工作，更要經常不斷和顧客保持密切的聯繫，了解顧客使用後的反應，和聽取顧客使用後的意見和批評，建立顧客的信心和把顧客的意見、批評帶回來反應給公司，以作參考和改進的資料，以促使公司業務日日進步，使顧客們特別喜歡採用本公司的好產品或業務，必須做好溝通顧客和公司這個橋樑關係的推銷工作。

(周維傑)

司公華南
SOUTH CHINA CO.
729 Washington St.
San Francisco, Calif.
391-5561

大壁畫 絲織畫 名人字畫
錦繡中華 古玩首飾

精製鏡架 專售

三藩市委花利街二號
基督教救世軍舉行
奮興佈道大會

講員—劉翼凌先生

日期：
五月廿八、廿九兩晚上七時半
五月三十日上午十時
講題：
一、人都犯罪
二、罪人的夢
三、在十字架前
粵語、英語、歡迎赴會

金山掌故

華埠文學

(四) 聚芬樓主

(續前)當時另有一首粵曲叫「對美新移民律之悲憤」的，訴說了華人被美國人歧視的苦況，原曲錄下：

(椰子首板)觸起，新近，移民例。(中板)真是令人，痛切肌。美人立例，真無理。忍心隔絕，人妻兒。平等自由，在那裏。看來却是，把人欺。(轉左撇慢板)(行四門唱)想吾儕，原本是，軒轅，苗裔。我中華，向稱為，地大物博國勢，巍巍。(過位)為甚麼，到今日，弄成，如此。如病夫，氣奄奄，命在，須臾。

(過位)我國人，在國內，固難覓一謀，生之地。離家鄉，往外洋，復無一處不受異族，排擠。(過位)想人類，莫不是，圓顛，方趾。又何必，分黃白，偏把我輩，難為。(轉慢板)想美人，著志排華已非一朝，一夕，非指為，華人風俗習慣與他不能同化，為題。便說道，華人生活程度過低礙池，生計。反問他，時值中國門戶開放究屬，何為。難道是，自己就要保守門羅，主義。怪不得，人說美人素來陰謀多詐可謂半點，無疑。枉他們，常的篤守基督信條公

，上帝造人痛，為文明世界悲。雖則是，未可盡怨於人，亦須怨番，自己。先賢道，夫人必自侮然後人侮之。況且是，物腐虫生本屬明言，至理。我國人，此後如能覺悟發奮圖強猶未，為遲。須知道，世上無難事，為人最怕全無，廉恥。(收板)除私見，協一心，共把危局撐持。

不論詩詞曲賦，任何一種文學作品，都屬心聲，華僑社會，盛行作詩，此風至今未衰，各僑報總少不了個「詩欄」也。

現在我們且選些反映華僑生活苦況的詩來研究一下當時的社會情形。

金門度後滯萍蹤，辜負春光夏又冬，工黨風潮仇外熱，一聲愁聽自由鐘。

中美交通數十年，僑胞性命為財捐，可憐少老吾先友，白骨東旋幾幾船。

金山浩劫已重來，圍埠殃過又火災，賽會今遊愁欲遣，觀陳華品帶羞回。

弱種民差適異方，五洲雖闊身難藏，外人排我無能拒，與門殘同各立堂。

苛例繩人不自由，使官聲壓莫分憂，同胞虛受如牛馬，待立可堪年邁人。

淪落天涯閱此身，一年例起一年新，移民局設排黃熱，愁煞神州帝胃人。

記入金山開度難，婦隨夫到雙留單，審員戲問差僕答，醫驗驗身玩物看。

驅殺同胞事可哀，曠場慘見血濺煤，石泉老叟今猶在，痛說當年東劫灰。

重重苛例苦摧殘，誰信文明實野蠻，更有一般騷擾處，逢人硬指是偷關。

餘生不幸作華僑，十斛窮愁酒莫澆，樂國弗堪容我輩，孰能吹斷伍員簫。

苛例禁條逐樣新，界分黃白虐華民，傷心當道會知否，不恤災黎只顧身。

世界強權理不公，寄人籬下等微虫，歐美風雨多狂暴，淚眼難收望遠東。

採金築路記前僑，宿露餐風夕與朝，權利在人勞在我，居留被逐苦苛條。

天涯潦倒苦風塵，去國投荒萬里身，吳市飄零傷落魄，簫聲嗚咽乞憐人。

謀生作客險為生，不死風波死令禁，有照隨身難恃護，醫苛關暴哭同聲。

湖海萍飄苦耐寒，羈留異域枕難安，迭聞苛例禁華客，待我人同犬馬看。

中美邦交在海通，僑胞求食入樊籠，稅關過見千金盡，醫復探肛驗血蟲。

關門入到變幽囚，飲恨吞聲兩淚流，慢說國權能遠護，天涯無處不吾仇。

一別鄉關萬里遙，寄身

吳市學吹簫，流民困無周粟，同是天涯落難人。

天涯寄跡感風塵，飄入黃魂客夢中，外患紛乘憂內迫，淒涼如我有誰同。

異邦遠託懷離人，無地能安寄客身，仇我工商嗟友國，強權壓力是秦秦。

頻年長作嫁衣裳，備歷

苦役時自傷，大星夫人清淚，離恨結九回腸。

去國離家五六年，何堪此日又依然，天涯誰知已，憂憤時來欲問天。

謀生異地等萍飄，工黨偏翻逐客潮，冊拉僑民空飲恨，苦無政府可倚條。

蓬飄異地楚多材，磨劍

十年志未成，苦海茫茫未得，歐風重雨逼人來。

不堪回首悔風塵，苛例頻加日日新，艱苦飽嘗自感，我今原是過來人。

層層苛例迫而來，籬下頻驚甚可哀，人道慘無偏如我，蒼天有限幾時間。

(未完、待續)

大明星戲院

Great Star Theater To-day Showing 636 Jackson St., Phone: 982-6644

女校容色
Whose Baby is in the Classroom?
李菁 邵逸夫 井上梅次
神劍震江湖

報仇
VENGEANCE!
同場加映 春滿乾坤
衛大姜 汪狄龍 邵仁枚 張徹

世界戲院

WORLD THEATRE 644 Broadway, San Francisco Phone: YU 2-6085

五諫刁妻
任劍輝 李香琴 梅欣 鳳凰女 關海山 金影蓮
五月廿七日起獻映

兩個歌王
何非凡 新馬仔 白雪仙 梁素琴
同場加映 諧趣密歌歌唱喜劇

中山紀念館

沙加細度的中山紀念館，將於六月六日開幕，今年是辛亥革命六十週年紀念，對於這位革命偉人，設館紀念，而又在今年開幕，意義更見重大了。

鄭瑞普老先生是中山紀念會會長，他說，發起籌建中山紀念館的，是早年的革命信徒，其實他們都是革命的元老，對於開創中華民國，都會盡過很大的力量，他們都功成身退，沒有爭食革命的果實，轉瞬又是六十年了，眼看國事蠅蟻，在國內已難看到當年的革命銳氣，而海外一群老同志對信仰孫中山先生之心，老而彌堅，竟能籌集十五萬六千元之鉅款興建紀念館，發揚中山先生遺教，鼓動先烈革命精神，提倡中華文化國粹，其志可嘉，其情可感。

中山紀念館參觀，并開記者招待會。

席間先由該會書記鄭汝璽宣佈開會旨趣，并對中山紀念館成立之目的及今後該館工作重點，亦作詳細報告，除以展覽方式介紹中華文物，及收藏中山先生著作，研究三民主義資料外，并將以「服務」方式舉辦各項中英文學習班，演講會，電影舞蹈戲劇等康樂活動。

隨由鄭會長報告該館設立之經過及籌款興建之情形，鄭會長強調初期僅籌得三四萬元便着手興工，因為他抱着中山先生走革命的精神，「做了再算」，不是「算了再做」，所以中山紀念館能在短期內建成，如果「算了再做」，等全部籌款足額再進行，一等數年，建費不斷上漲，恐怕是建不成的，如今該會捐款實收總額已達十三萬八千五百五十元，與原預算所差無幾，其中鄭會長及其家屬捐款數目，幾達四萬元，真是出財出力，同時建成以後之維持費仍需籌十萬元，鄭會長可能再捐五萬，另籌五萬，爲了這個紀念館，鄭會長算是出全力支持了。

加細度的，并在丁街六一號製造了國民黨第一枝黨旗，這枝旗也將陳列在中山紀念館展覽，鄭會長還回憶中山先生教同志們做旗的方法。

中山紀念館雖不很大，但旁鄰中華會館，那裏有可容千三人的大禮堂，萬餘元用具設備的廚房和一個大體育場，可擺五十二席菜，所以該館毋須建成公共大場所，因此稱「館」而不稱「堂」，有群衆大會時，即可借中華大禮堂應用也。

該館門前的中山先生銅像，爲全美此類銅像最成功製作，充份表現中山先生的尊嚴與風度，使人肅然起敬而又感到他的慈祥。

該會副會長黃芸蘇先生爲該館撰了一副對聯云：「接堯舜周孔心傳垂諸百祀，集中外古今文化治於一爐。」這大的革命及文化精神最好的寫照。

開完會以後，并往中華會館及新華埠一帶參觀，然後由鄭會長招待到他的餐館晚宴，三藩市一群報人，平日各忙於工作，聚首時間不多，這一天能有數十人共聚一堂，亦算是中山先生精神所感召吧。

三藩市聯邦儲蓄貸款華埠分行

NORTHERN CALIFORNIA'S FIRST FEDERAL ASSOCIATION



San Francisco
Federal Savings

and Loan Association

CHINATOWN
OFFICE

1040 Grant Avenue

421-5421

J. K. Choy, Manager

HEAD OFFICE: Post & Kearny • San Francisco

TEL: 982-8100

投資目前金融情形，購置實業仍爲最佳
歡迎垂詢，必竭誠解答。

- 利息優厚 額外安全**
- 本分行設立於華埠最早。逾十二載。歷史悠久。熱誠服務。信譽卓著。今後將仍本初衷。繼續努力：
- (一) 活期儲蓄簿：給息年率五釐。每年複利實得五釐。
 - (二) 三個月期儲蓄券：給息年率五釐二五。每年複利實得五釐三九。最少一千元。
 - (三) 一年期儲蓄券：給息年率五釐七五。每年複利實得五釐九二。最少一千元。
 - (四) 兩年期儲蓄券：給息年率六釐。每年複利實得六釐一八。最少五千元。
 - (五) 保險箱：設於特建土庫內。構造堅固。穩妥安全。無虞意外損失。取費低廉。
 - (六) 房屋貸款：免費派員估價。
 - (七) 出售美國通運公司銀行支票。及寄香港通運支票。
- ▲各儲蓄戶均有聯邦政府保險至二萬元。存款於每月十日以前存入者。自該月一日起息。每月十日以後之存款則自存入該日立即起息。每季三個月派息一次。存款給息全提支日。
- ◎如欲將其存款轉來增加收益者。可免費代收。

營業時間：星期一至星期四每日上午九時至下午四時
星期五上午九時至下午六時
地址：大埠都板街一〇四號
電話：四二一—一五四式一，四二一—一五四式二

J. K. Choy, Vice-President

經理蔡增基

市藩三國美



本樓餐廳華麗堂皇。有冷暖氣調節設備。座位舒適。二樓可容一百一十餘席。樓下酒吧。廂房散座。壽筵喜酌大小筵席。僑胞惠顧。無任歡迎。

FAR EAST CAFE

631 Grant Avenue

San Francisco, Calif. 94108

982-3245

再論修正

光宗

前論修正，意猶未盡，而且近日國際情勢的發展，中共對外態度大為轉變，似乎有再補充點意見的必要。這裏所論的修正，是指中共所反對的那個「修正」名詞，前文已論及，「修正」本是做人處世甚至治國的要道，沒有修正便沒有進步，為甚麼反對？大約中共所反對那個「修正」，也許另有意義，即是毛澤東有他既定的政策，凡反對毛澤東政策（或路線）的都屬「修正份子」，那麼這些反對份子的意見，只好目之為「歧見」，不能當之為「修正」的意見，修正的意見應該是對的，只有歧見才算和自己作對。

最近讀了「生活誌」史諾訪問毛澤東的文章，則對「修正」之被攻擊，更值得懷疑，因為在史諾和毛澤東的談話中，「修正」的意味太濃厚了。

一向以來，我最反對中共大陸把毛澤東神化，民間不准供拜任何神像，原有的神壇都掛了毛澤東照片，他生而為神，是古今中外史無前例的事，紅彤彤的「毛語錄」成了靈符，可給人治病，可使運動員奪錦標，肚子餓了看了手語錄可充飢，這類「神話」太荒唐了，如今毛澤東承認了人民對他過度崇拜的事實，他對史諾說，把他稱為四大——偉大的導師，偉大的領袖，偉大的統帥，偉大的舵手——是過份的，他只保留「導師」這一名稱，因為他曾在長沙教過書，所以是事實，其他「三」大「已不准人民稱呼他了，這是一種「修正」。

毛澤東認為向他高呼萬歲的有三種人，第一種是真誠的，第二種是人云亦云的，第三種最可怕，那是「偽君子」，也即是打着紅旗反紅旗的人物。

對於「紅衛兵」的暴行，毛澤東也承認了，他有意檢討事實，也是一種「修正」。

中國共產黨人，過去是全面的，把毛澤東看成十全十美的完人，從不敢對他的理論表示修正，「百花齊放，百家爭鳴」時代多少人被打成右派？毛澤東現在却有勇氣批評自己了。

中共一向目美國為頭號敵人，是一具紙老虎，現在毛澤東却有意會晤尼克遜，而對美國在科技上的成就，教育的發達却讚揚起來，並主張中國應向美國學習富強之道。

中共一向是自高自大，目無餘子的，毛澤東現在謙虛起來了，當史諾問及「是否蘇俄恐懼中共」時？毛澤東說，也許有人作如是想，但中國的原子彈只是小指頭這般少，而蘇俄的原子彈卻是姆指這般多。

還有，在中共大陸人民把毛澤東當「神」看待時，毛澤東却還有一個更大力量的神在等待着他，那是一個「死」了，七十六歲的毛澤東對史諾說：「很快便去見上帝了」。

以上所說的，都可看到毛澤東在作一百八十度的「修正」，他這種轉變，當然也會影響了中共對內對外的政策。

對外方面，最顯著的是「乒乓外交」的成功，為中共與美國間架上一道橋樑，美國人民開始准許進入大陸訪問，這種外交，也可稱之為「修正外交」。

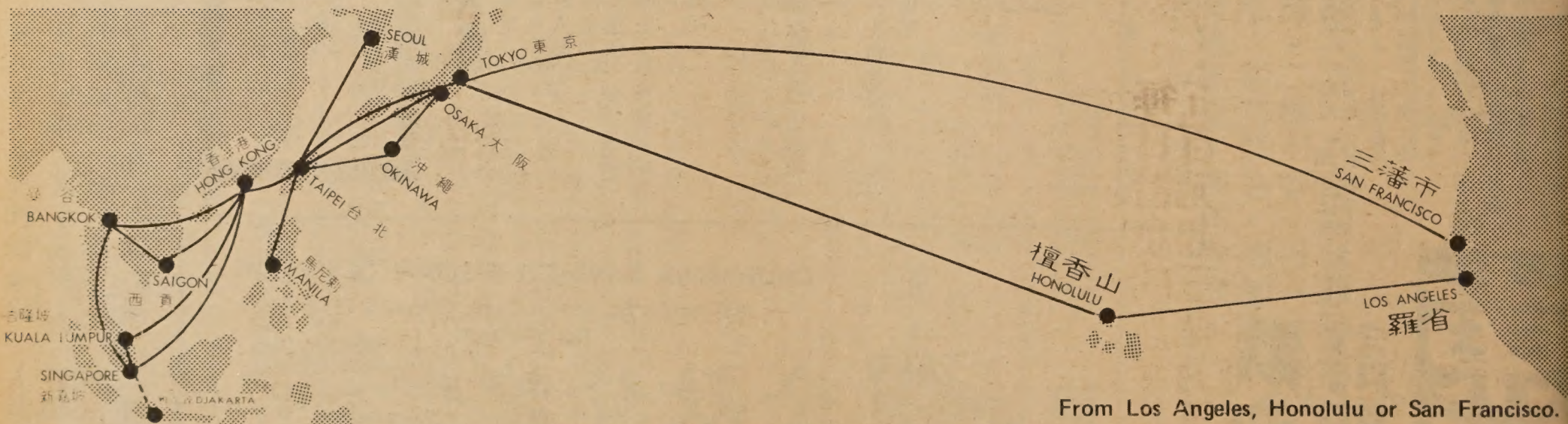
對內方面，擁毛標語已在削減中，好些「右派份子」也解凍，摘下帽子回復舊職，跡象中，劉修被打倒以後，現在該是「毛修」時代了。

毛澤東承認，自從一九六五年一月以後，中共大陸醞釀着倒毛暗潮，各地方省市區的「當權派」都對毛澤東不滿，為了壓制這一「逆流」，因而有紅衛兵發生，再而進行文化大革命，把「修正份子」全部清除，現在中共的「異己力量」都平伏了，所以毛澤東又可放心進行「新的修正路線」。

從這一連串的事態演變中，我們可確定「修正」是無罪的，那請左派仁兄們以後勿再濫發「修正」帽子，強人戴上了，因為「修正」的路子已通到你們的門前，遲早你們會走上去的。

線航新洋平太中關增 司公空航華中 起日六廿月四自

地各東遠及港香,北台,京東達以山香檀經省羅從
乘搭胞僑迎歡



From Los Angeles, Honolulu or San Francisco.



司公空航華中

CHINA AIRLINES

The flag carrier of the Republic of China.

San Francisco

390 Stockton Street
San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 391-3950

New York

60 East 42nd Street
New York, NY 10017
Tel: (212) 490-0290

Los Angeles

603 West Sixth Street
Los Angeles, CA 90017
Tel: (213) 624-1161

Washington

1725 "K" Street, N. W.
Washington, DC 20006
Tel: (202) 833-1760

Honolulu

2275 Kalakaua Avenue
Honolulu, Hawaii 96815
Tel: (808) 922-4902

Chicago

332 South Michigan Avenue
Chicago, IL 60604
Tel: (312) 427-2920

批世情

唱高調

美國三大唱片公司——
首都，歌林比亞及雷電華宣
佈唱片起價，每片約增一元
餘，原因乃勞工及材料費上
漲。

金山客曰：此等唱片，均
在「唱高調」也。

婦女當酒保

加省上議會衛生福利委
員會近通過一案，婦女可作
酒吧之酒保工作，過去僅限
於酒吧女主人方能賣酒。

金山客曰：此行職業，當
以「卓文君」為師傅，蓋千
年前彼已當釀賣酒矣。

道魔門法

羅士厄根斯百貨公司各
總分公司每年統計，被人順
手牽牛竊去貨品價值達百萬
元以上，而僱聘暗查守衛人
員每年亦耗六十五萬元。

金山客曰：耗六十五萬聘
警衛人員，而失竊達百萬，
正所謂「道高一尺，魔高一
丈也」。

自鎖運動

卅七名衣着整齊之婦女
，在自宮旁之行政大廈前以
鐵鍊連環自鎖，向自宮抗議
越南戰爭。

金山客曰：世間但聞有婦
女解放運動，未聞有婦女自
鎖運動者。

金山客曰：現在婦女界流

行各種鍊飾，如頸鍊，手鐲
，腳鐲等，此種自鎖運動，
又向誰抗議耶？

得啖笑〇〇〇 現場錄音

三代之間

父：阿啤仔，唔好叫阿
爺攞銀買糖食。

祖：唔緊要，俾一毛銀
佢啦。

父：我話過唔好就唔好
嘞，啤仔，唔好攞，做仔嘅
要聽老豆話。

祖：冇錯啦，我話過俾
佢嘅，咁你又唔聽我呢個老
豆話？

華埠人語

移民問題座談

由華埠北岸區議會
主辦之移民問題座談會
，將於五月二十六日（



協者記人華市藩三，前館念紀山中埠二
(攝吟少李)。念留照拍後觀參於人同會

星期三)下午七時半在
華埠都板街一〇四二號
聯邦儲蓄銀行三樓舉行
，特請移民局副局長在
座主持解答有關移民之
種種問題，凡對此有興
趣者，歡迎各界人士踴
躍參加。

※通俗講座節目
中國文化中心基金
會主辦的「通俗講座」
，本月廿六(星期三)
晚之主題仍為中國土方
草藥，并由周堅乃君講
「唐伯虎點秋香」之民
間故事，時間由下午七
時至九時，歡迎各界參
加，并備茶點招待，地
點：新呂宋巷四十一號

東西報是 東西知識的橋樑

鴻翔服裝公司

HUNG CHUNG CO.
810 Clay Street
San Francisco 8, Calif.
Phone: DO 2-5675

專製女式時款服裝

備有：
綉七彩珠花全絲布料
法國名貴綢緞及通花真絲
新款金銀線花絨

上海名師張國林
張黃素珍設計專製

三藩市金李街八百一十號
電話三六二一五六七五

養老有道未雨綢繆 儲蓄有恒可以致富

業務：歡迎儲蓄並義務估價樓業
保險：每戶保險增加至二萬元
利率：年息五釐複利計五釐一三
給息：每日以前存款由一日起息
優點：每日計息給息至提支之日
儲券：五百元起三個月五厘二五
又有：一千元起一年後五厘七五
還：五千元起兩年後獲息六厘
服務：收水電費並替儲戶寫港赤
職員：操粵滬國語及四邑等方言

會款貸蓄儲央中民



行分 CHINATOWN BRANCH 埠華
CITIZENS FEDERAL SAVINGS
AND LOAN ASSOCIATION
ESTABLISHED 1885
1800 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO, CALIF. 94133 • PHONE 984-2289



L. Hen Locke, Vice President & Branch Manager

三藩市分行：孖結街七〇〇號
屋崙分行：布律威街一四一四號



半毫一份每·期一廿第卷五第·六十二月五年(一七九一)十六國民華中

FEPC job bias testimonies



會會該與人獎獲金學獎會源同埠大
會員委金學獎及(三左立)傑英鄭長
。攝合(右立)鳴一陳任主
(攝華振蔡)

去年四月七日，美國國會所通過之S·二五九三號移民新法案，由尼克遜總統簽署施行。該法案乃准許美國籍民之未婚妻或未婚夫，及其未成年兒女，以非移民身份來美。這項法案施行以後，凡美國籍民要和在國外之外籍民結婚，不用到外國結了婚之後才申請其新配偶來美國，而可直接辦理申請其未婚配偶來美結婚，如未婚配偶有未成年兒女者，亦可申請一齊來美。該法案於施行一年後，為防止取巧者申請虛偽未婚配偶來美，在細節上有所修訂，其中最主要者為：

「凡申請未婚配偶入境之申請書，必須提出適當證件，證明申請人在申請之前曾與未婚配偶見過面及會晤，方能批准。」

前此，即使係「照片新娘」，亦可來美結婚，經上述修訂後，未婚配偶必需互相見過面，確屬情投意合訂了婚，或即將進行結婚者方合格。

此項修訂新例，經

未婚配偶申請來美之手續，首先應由美國籍民之一方在其居住地，向移民局索取一二九F號表格填寫，交申請費十元，如有未成年兒女要同來者，並可在同一表格內申報，申請件要附美籍民證件，并證明雙方均無妨礙婚姻之事，又要證明二人均未結婚，或已合法離婚。

這項准許外國未婚配偶入境結婚的法例，對華人移民關係頗為密切，所以其修訂雖簡，但却十分重要，這是有志援用這法案辦理未婚配偶入境者不可不注意的事。

舊案規定，最重要者為未婚配偶入境後，要在九十天內結婚，倘若過了九十天仍未結婚者，該外籍人及其同來的未成年兒女必須離境，否則遞撥。

以未婚配偶入境者除與籍民結婚外，絕對不能改變其身份而在美國居留，與籍民結婚後，則可依移民法第二四五節至親條例，改變為永久居留身份，此項申請可用一四八五號表格，申請費為二十五元，過三年後可正式申請入籍。

華埠



人語

台灣電影業一片淡風，大牌紛紛到港謀出路，台灣人士大嘆「人才外流」。

李翰祥早已回港，重新豎起「新國聯」的招牌，胡金銓放下一俠女上下集，也有回港重打天下之意，王羽表示苟非私事所纏，也想回港拍片，最近台灣首席紅導演白景瑞也在港組成「白氏影業公司」了，日本人自任董事長，孫家雯任總經理。

市府預算大增
三藩市市參事已通過市府下年度龐大預算五億四千七百五十萬元，較過去增加三千三百萬元，市參事當局表示

Second Class Postage Paid at San Francisco, California
EAST/WEST
758 Commercial Street
San Francisco, Calif. 94108
Phone: 781-3194

現行之實業稅率(每百元徵十二元八角二分)可能不予提增，因省府所徵之汽油稅款，下年度可撥一部份為維持街道費用，為數約為五百萬元，過去此等街道費用係由實業稅中墊出，又水務局之基金三百三十萬元，亦將可移作公共巴士四千三百一十萬元預算之一部份。

「超載」之辯
在華商市法官余兆中的法庭上，一位青年被控駕駛汽車「超載」，那位青年辯稱：「我的車子不過載有十個人，其中四個人倒臥車上，實際『坐』車的也只有六個人而已。」

華商會議結束
世界華商會議於上週一(十七日)在羅省召開，現已完竣，各地代表大部份都到三藩市來觀光，此間僑領大忙特忙，連日招待應酬，餐館酒家平添一筆大生意。(下轉第十五頁)